

NACIONES UNIDAS

CONSEJO DE SEGURIDAD

ACTAS OFICIALES

SEGUNDO AÑO

SUPLEMENTO No. 12



Lake Success
Nueva York, 1947

INDICE

	<i>Página</i>
Anexo 33	
Carta del 7 de mayo de 1947, dirigida al Secretario General por el Ministro de Relaciones Exteriores de Italia (documento S/355).....	79
Anexo 34	
Cablegrama del 26 de marzo de 1947, dirigido al Ministro de Relaciones Exteriores de Grecia por el Secretario General, y respuesta del primero (documento S/315)	79
Anexo 35	
Carta del 3 de abril de 1947, dirigida al Secretario General por el representante permanente de Grecia en las Naciones Unidas (documento S/315/Apéndice 1)	80

NACIONES



UNIDAS

CONSEJO DE SEGURIDAD

SEGUNDO AÑO

SUPLEMENTO No. 12

ANEXOS AL ACTA OFICIAL DE LA 136a. REUNION 22 DE MAYO DE 1947

ANEXO 33

Carta del 7 de mayo de 1947, dirigida al Secretario General por el Ministro de Relaciones Exteriores de Italia (documento S/355)

[Traducido de la versión inglesa del texto original en italiano]

Roma, 7 de mayo de 1947

Señor Secretario General:

En nombre del Gobierno italiano y en conformidad con las disposiciones del Artículo 4 de la Carta de las Naciones Unidas, tengo el honor de presentar oficialmente a Vd. la solicitud de admisión de Italia en las Naciones Unidas.

El Gobierno italiano acepta sin reservas los principios consagrados por la Carta de las Naciones Unidas y está dispuesto a asumir las obligaciones que incumben a los Miembros de la Organización.

Mi Gobierno comprende plenamente que la Organización de las Naciones Unidas, basada en el principio de la igualdad soberana de todos sus Miembros, constituye el mejor instrumento para asegurar el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales y para garantizar una cooperación cada vez más estrecha y eficaz entre las diferentes naciones. La nueva Italia democrática está firmemente resuelta a observar estos principios en sus relaciones internacionales.

El Gobierno italiano espera que las Naciones Unidas apreciarán el valor de la cooperación que Italia está enteramente dispuesta a aportar a sus actividades. Con sus sacrificios, nuestro país ya ha demostrado su deseo de cooperar a la causa común, especialmente con el apoyo

prestado a las Naciones Unidas durante dos años de cobeligerancia.

Aprovecho esta ocasión, señor Secretario General, para reiterar a Vd. las seguridades de mi más alta consideración.

(Firmado) SFORZA

ANEXO 34

Cablegrama del 26 de marzo de 1947, dirigido al Ministro de Relaciones Exteriores de Grecia por el Secretario General y respuesta del primero (documento S/315)

[Texto original en francés]

Lake Success, 26 de marzo de 1947

A S.E. el señor Constantin Tsaldaris,
Ministro de Relaciones Exteriores,
Atenas.

Representante U.R.S.S. en Consejo Seguridad ha señalado a mi atención y atención del Consejo hacia el siguiente incidente: el 21 de marzo, el señor Graur, miembro delegación de la U.R.S.S. en la Comisión Investigadora, acompañado de un miembro delegación polaca y funcionarios enlace albanés, búlgaro y yugoeslavo, llegaron Trikala camino de Salónica por Larissa. Autoridades locales Trikala retardaron su partida declarando no poder garantizar seguridad durante su tránsito. Según representante U.R.S.S. el grupo no pudo proseguir viaje sino después intervención S.E. Primer Ministro Grecia a petición de Embajador U.R.S.S. en Atenas.

Visto esto, estimo mi deber como Secretario General de las Naciones Unidas señalar a su atención que Gobierno griego, por carta del 8 de enero, se comprometió a proporcionar todas facilidades y prestar toda asistencia necesarias para tareas Comisión Investigadora. Espero que medidas necesarias serán tomadas para prevenir futuros incidentes de esta naturaleza.

(Firmado) Trygve LIE
Secretario General

Atenas, 28 de marzo de 1947

He tenido el honor recibir telegrama N° 14 por el cual S.E. tuvo a bien señalar a mi atención observaciones representante de la U.R.S.S. en Consejo Seguridad. En respuesta me apresuro informar a S.E. que según comunicación prefecto Trikala, manifestaciones espontáneas hostiles de habitantes esa ciudad fueron causadas por presencia funcionarios enlace albanés y búlgaro. Sin embargo, autoridades militares intervinieron para dispersar población congregada ante Ayuntamiento y tomar todas medidas necesarias respecto a miembros Comisión mucho antes de recibir instrucciones Presidente Consejo, requeridas por llegada imprevista dichos miembros. En efecto, visita estos últimos a Trikala no estaba comprendida en itinerario inicial, del cual se apartaron en circunstancias irregulares, mientras mayoría sus miembros estimaron deber regresar a Salónica. Declaración autoridades Trikala no poder garantizar seguridad personas de que se trata debido escrúpulo legítimo, estaba en conformidad declaración previa Gobierno griego en el mismo sentido hecha por su representante Comisión Investigadora cuando se resolvió enviar grupo Delvoie para entrevistar al jefe de los bandidos Marcou. Compromiso Gobierno griego, asumido por carta 8 enero, siendo de carácter general, se refería a tareas ordinarias Comisión y no podía abarcar caso especial en cuestión. Agradecería mucho a S.E. tuviera a bien comunicar lo que antecede a miembros Consejo Seguridad.

(Firmado) TSALDARIS

ANEXO 35

Carta del 3 de abril de 1947, dirigida al Secretario General por el representante permanente de Grecia en las Naciones Unidas (documento S/315 Add. 1)

[*Texto original en inglés*]

3 de abril de 1947

Señor Secretario General,

Con referencia al telegrama N° 22304¹ dirigido a Vd. por el Ministro de Relaciones Ex-

teriores, señor Constantin Tsaldaris, tengo el honor de comunicarle, en cumplimiento de instrucciones de mi Gobierno, el texto de un telegrama enviado desde Sofía por el señor A. Kyrrou, funcionario de enlace griego ante la Comisión Investigadora, al Ministerio de Relaciones Exteriores en Atenas, y que se refiere al telegrama de Su Excelencia del 17 de marzo de 1947¹, relativo a un incidente ocurrido en Trikala el 21 de marzo:

"En vista del telegrama del 26 de marzo enviado por el Secretario General de las Naciones Unidas, deseo llamar la atención al hecho de que, en una carta oficial dirigida al Presidente de la Comisión Investigadora, con fecha 17 de marzo de 1947, pregunté si los miembros del grupo Delvoie que se habían quedado atrás lo habían hecho en cumplimiento de instrucciones de la Comisión y si debían ser considerados como parte del grupo, a fin de poder dar a las autoridades competentes instrucciones apropiadas.

"No se recibió ninguna contestación escrita a esta carta, salvo una notificación de que, a fin de evitar una mala inteligencia, se había pedido a los tres funcionarios de enlace se sirvieran reincorporarse inmediatamente a la Comisión. No obstante, el Presidente me informó que los miembros de la U.R.S.S. y polaco que se habían quedado atrás no representaban al grupo en manera alguna. El viaje de regreso se debió haber efectuado desde Castanofito y no desde Trikala. Por ello, las medidas tomadas por las autoridades en esta última localidad estaban plenamente justificadas, puesto que éstas no podían tener conocimiento de la presencia de esos miembros de la Comisión ni pedir instrucciones previas a Atenas."

Mucho le agradecería se sirviera comunicar lo que antecede a los miembros del Consejo de Seguridad.

Aprovecho esta ocasión, señor Secretario General, para reiterar a Vd. las seguridades de mi más alta consideración.

(Firmado) V. DENDRAMIS

*Embajador de Grecia
Representante permanente de Grecia
en las Naciones Unidas*

¹ Véase Anexo 34.

¹ Véase Anexo 34.

AGENTES DE VENTA DE LAS PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

- Argentina**
Editorial Sudamericana, S.A.
Alsina 500
BUENOS AIRES
- Australia**
H. A. Goddard Pty. Ltd.
255a George Street
SIDNEY, N.S.W.
- Bélgica**
Agence et Messageries de
la Presse, S.A.
14-22 rue du Persil
BRUSELAS
- Bolivia**
Librería Científica y
Literaria
Avenida 16 de Julio, 216
Casilla 972
LA PAZ
- Canadá**
The Ryerson Press
299 Queen Street West
TORONTO
- Colombia**
Librería Latina Ltda.
Apartado Aéreo 4011
BOGOTÁ
- Costa Rica**
Trejos Hermanos
Apartado 1313
SAN JOSÉ
- Cuba**
La Casa Belga
René de Smedt
O'Reilly 455
LA HABANA
- Checoslovaquia**
F. Topic
Narodni Trida 9
PRAGA 1
- Chile**
Edmundo Pizarro
Merced 846
SANTIAGO
- China**
The Commercial Press Ltd.
211 Honan Road
SHANGHAI
- Dinamarca**
Einar Munksgaard
Nørregade 6
COPENHAGUE
- Ecuador**
Muñoz Hermanos y Cía.
Nueve de Octubre 703
Casilla 10-24
GUAYAQUIL
- Egipto**
Librairie "La Renaissance
d'Egypte"
9 Sh. Adly Pasha
EL CAIRO
- Estados Unidos de América**
International Documents
Service
Columbia University Press
2960 Broadway
NUEVA YORK 27, N. Y.
- Filipinas**
D. P. Pérez Co.
132 Riverside
SAN JUAN
- Finlandia**
Akateeminen Kirjakauppa
2, Keskuskatu
HELSINKI
- Francia**
Editions A. Pedone
13, rue Soufflot
PARIS, V°
- Grecia**
"Eleftheroudakis"
Librairie internationale
Place de la Constitution
ATENAS
- Guatemala**
José Goubaud
Goubaud & Cía. Ltda.
Sucesor
5a Av. Sur No. 6 y 9a C.P.
GUATEMALA
- Haití**
Max Bouchereau
Librairie "A la Caravelle"
Boîte postale 111-B
PUERTO PRÍNCIPE
- India**
Oxford Book & Stationery
Co.
Scindia House
NUEVA DELHI
- Irak**
Mackenzie & Mackenzie
The Bookshop
BAGDAD
- Irán**
Bongahe Piaderow
731 Shah Avenue
TEHERÁN
- Líbano**
Librairie universelle
BEIRUT
- Luxemburgo**
Librairie J. Schummer
Place Guillaume
LUXEMBURGO
- Nicaragua**
Ramiro Ramírez V.
Agencia de Publicaciones
MANAGUA, D. N.
- Noruega**
Johan Grundt Tanum
Forlag
Kr. Augustgt. 7A
OSLO
- Nueva Zelandia**
Gordon & Gotch, Ltd.
Waring Taylor Street
WELLINGTON
- Países Bajos**
N. V. Martinus Nijhoff
Lange Voorhout 9
LA HAYA
- Reino Unido**
H. M. Stationery Office
P. O. Box 569
LONDRES, S. E. 1
y en *H.M.S.O. Shops* en
LONDRES, EDIMBURGO,
MÁNCHESTER, CÁRDIFF
BÉLFAST y BRISTOL
- República Dominicana**
Librería Dominicana
Calle Mercedes No. 49
Apartado 656
CIUDAD TRUJILLO
- Siria**
Librairie universelle
DAMASCO
- Suecia**
A.-B. C. E. Fritzes Kungl.
Hofbokhandel
Fredsgatan 2
ESTOCOLMO
- Suiza**
Librairie Payot, S.A.
LAUSANA, GINEBRA, VEVEY,
MONTREUX, NEUCHÂTEL,
BERNA, BASILEA
Hans Raunhardt
Kirchgasse 17
ZURICH I
- Turquía**
Librairie Hachette
469 Istiklal Cadessi
BEYOGLU-ISTANBUL
- Unión Sudafricana**
Central News Agency Ltd.
Commissioner & Rissik Sts.
JOHANNESBURGO y en CIUDAD
DEL CABO y DURBÁN
- Uruguay**
Oficina de Representación
de Editoriales
Av. 18 de Julio 1333 Esc. 1
MONTEVIDEO
- Venezuela**
Escritoría Pérez Machado
Conde a Piñango 11
CARACAS
- Yugoeslavia**
Drzavno Preduzece
Jugoslovenska Knjiga
Moskovska U1. 36
BELGRADO

[48S3]